CIRCOSTANZE IN CUI È PREVISTO L'UTILIZZO DI UN PRODOTTO CERTIFICATO EPA CON INDICAZIONI IN ETICHETTA PER LA RIMOZIONE DEL BIOFILM NEI CIRCUITI IDRAULICI ODONTOIATRICI (DUWL)

Esistono pochissimi prodotti certificati EPA che riportano in etichetta di essere indicati per la rimozione del biofilm nei circuiti idraulici odontoiatrici (DUWL). Tutti gli altri prodotti microbici DUWL certificati EPA migliorano la qualità dell'acqua e possono uccidere o rimuovere sottili strati di biofilm. A meno che non si sia formato uno strato eccessivo di biofilm nel circuito DUWL, non è necessario utilizzare un prodotto per la rimozione del biofilm perché troppo aggressivo. Nelle seguenti circostanze può essere necessario ricorrere a un prodotto per la rimozione del biofilm (per esempio la soluzione Crosstex® Liquid Ultra™):

- Se gli indicatori visivi suggeriscono la presenza di biofilm nel circuito DUWL (cioè se sono visibili contaminanti nella siringa aria/acqua o nell'acqua del manipolo o nel cordone trasparente del pannello di controllo).
- Se l'intervento ripetuto sul circuito DUWL con trattamenti microbici certificati EPA (continui o intermittenti) non consente di ottenere risultati inferiori a 250 CFU/mL nei test di laboratorio interni o di terzi.
- Se gli indicatori visivi o olfattivi (odore) suggeriscono la presenza di contaminazione nel circuito DUWL o nella bottiglia serbatoio dell'acqua (ad esempio colorazione dell'acqua od odori sgradevoli).

⚠ *AVVERTENZA: Consultare le istruzioni d'uso e le Specifiche tecniche di sicurezza (*Safety Data Sheet, *SDS) del produttore del disinfettante per informazioni riguardo agli eventuali rischi. I prodotti destinati a rimuovere il biofilm sono antiparassitari e pericolosi per l'uomo e per gli animali. Indossare occhiali protettivi e guanti di gomma durante la manipolazione e lavare accuratamente con acqua e sapone dopo la manipolazione.*

⚠ *ATTENZIONE: L'uso di prodotti destinati a rimuovere il biofilm può danneggiare o compromettere le prestazioni del sistema idraulico dell'apparecchiatura odontoiatrica. La garanzia del prodotto Forest™ non copre i danni alle apparecchiature derivanti dall'uso di questo tipo di agenti. Si raccomanda di rimuovere il beccuccio della siringa e tutti gli strumenti odontoiatrici dal circuito idraulico durante il trattamento per la rimozione del biofilm.*

ℹ *NOTA: Attenersi alle istruzioni d'uso del prodotto per la rimozione del biofilm. Dopo il trattamento per la rimozione del biofilm, analizzare il circuito DUWL e ripetere se i risultati sono superiori a 250 CFU/mL. Se risulta impossibile ottenere risultati inferiori a 250 CFU/mL nonostante ripetute applicazioni del prodotto, rivolgersi all'assistenza tecnica Forest poiché potrebbe essere necessario sostituire i componenti del riunito odontoiatrico.*

AVVERTENZE GENERALI

⚠ *AVVERTENZA: Si raccomanda di attenersi alle istruzioni d'uso Forest nell'effettuare la manutenzione, il trattamento e il monitoraggio della qualità dell'acqua nel riunito odontoiatrico e dell'acqua della fonte idrica. È inoltre necessario seguire le istruzioni d'uso di qualsiasi prodotto per il trattamento delle acque applicato al riunito odontoiatrico Forest. Nel caso in cui le linee guida risultino in conflitto rivolgersi a Forest o al fabbricante del prodotto per il trattamento delle acque.*

AVVERTENZE GENERALI (SEGUE)

⚠ *AVVERTENZA: Attenersi a tutte le norme e le linee guida locali, statali e federali per la manutenzione del circuito idraulico odontoiatrico e per il controllo delle infezioni.*

⚠ *AVVERTENZA: Il sistema con serbatoio dell'acqua installato sul riunito odontoiatrico Forest e i sistemi di trattamento dell'acqua interni (per esempio i distillatori) possono essere un terreno di riproduzione dei batteri altrettanto facile di quello del riunito odontoiatrico. L'utilizzo di acqua proveniente da queste fonti non controlla i livelli di batteri nel circuito DUWL o nella bottiglia serbatoio dell'acqua.*

⚠ *AVVERTENZA: Indossare guanti puliti quando si maneggia la bottiglia serbatoio dell'acqua e quando si impiegano o installano prodotti per il trattamento dell'acqua. La manipolazione delle bottiglie dell'acqua con guanti contaminati può introdurre contaminanti nel sistema idraulico del riunito odontoiatrico. Per la pulizia e la disinfezione esterna della bottiglia dell'acqua, attenersi al Manuale d'uso Forest per l'asepsi delle apparecchiature chirurgiche.*

⚠ *AVVERTENZA: Se le autorità municipali hanno emesso un comunicato raccomandando la bollitura dell'acqua, utilizzare acqua distillata per riempire la bottiglia serbatoio dell'acqua fino alla revoca del provvedimento. Immettere nel circuito DUWL e nella bottiglia dell'acqua un prodotto per il trattamento dei batteri certificato EPA e misurare i livelli di batteri nel circuito DUWL. Ripetere fino a quando si ottengono risultati inferiori a 250 CFU/mL.*

RISORSE

Le raccomandazioni dei Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC) riguardo alla pulizia, disinfezione e sterilizzazione delle apparecchiature odontoiatriche sono disponibili all'indirizzo: www.cdc.gov

Linee guida per il controllo delle infezioni in ambito sanitario odontoiatrico *(Guidelines for Infection Control in Dental Health Care Settings)*

Linee guida per la disinfezione e la sterilizzazione nelle strutture sanitarie *(Guidelines for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities)*

Sintesi delle pratiche di prevenzione delle infezioni in ambito odontoiatrico *(Summary of Infection Prevention Practices in Dental Settings)*

Le raccomandazioni dell'American Dental Association sono disponibili all'indirizzo: www.ada.org

Le raccomandazioni dell'Organizzazione per la sicurezza e le procedure di asepsi *(Organization for Safety and Asepsis)* sono disponibili all'indirizzo: www.osap.org

Le linee guida della FDA per la Manutenzione del circuito idraulico del riunito odontoiatrico (Dental Unit Water Line Maintenance) sono disponibili all'indirizzo: www.fda.gov

DTE OREGON, INC. *DENTALEZ.COM*

6200 NE Cherry Drive, Hillsboro, OR 97124 USA (TF) 800 . 423 . 3555 (T) 503 . 640 . 3012 (F) 503 . 693 . 9715

CE 0459

Forest
DENTALEZ

BOTTIGLIA SERBATOIO DELL'ACQUA E FONTE IDRICA INDIPENDENTE

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni per l'uso (IFU) costituiscono una guida per il monitoraggio e la manutenzione delle linee idrauliche (DUWL) e della bottiglia serbatoio dell'acqua del riunito odontoiatrico Forest™ allo scopo di migliorare la qualità delle fonti idriche utilizzate per le procedure dentali.

Il circuito idraulico del riunito odontoiatrico, le bottiglie serbatoio dell'acqua e i distillatori/processori dell'acqua contengono batteri (a meno che non venga utilizzata acqua sterile), misurati in unità formanti colonie per millilitro (CFU/mL) di batteri d'acqua eterotrofi. I batteri, se non controllati, possono riprodursi a velocità elevata e formare un biofilm sulle pareti dei tubi in plastica che può risultare resistente al trattamento microbico.

Qualsiasi livello di batteri può essere pericoloso per chiunque venga esposto all'acqua o ad aerosol dell'acqua. Per essere conformi agli standard di asepsi, la manutenzione del circuito idraulico del riunito odontoiatrico Forest è finalizzata a raggiungere livelli di contaminazione microbica più bassi possibili (il più vicino possibile a 0 CFU/mL).

Le linee guida dei Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC) raccomandano che l'acqua di processo utilizzata routinariamente in odontoiatria non debba superare i 500 CFU/mL. Per mantenere questi livelli, Forest™ suggerisce di operare al livello di 250 CFU/mL al fine di limitare la proliferazione microbica. Seguendo attentamente le istruzioni per l'uso (IFU) sia di Forest che del fabbricante del prodotto per il trattamento delle acque è possibile mantenere l'acqua di processo nei limiti prescritti dalle linee guida dei Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC).

⚠ *AVVERTENZA: Prima di mettere in funzione il riunito odontoiatrico Forest per la prima volta, è necessario effettuare un trattamento del circuito DUWL con un prodotto antimicrobico d'urto certificato EPA allo scopo di eliminare i batteri presenti nel circuito DUWL (per esempio il Citrisil™ Shock fornito in dotazione o un prodotto equivalente). L'acqua trattata deve rimanere nel circuito DUWL per il tempo minimo di posa/contatto prescritto dalle istruzioni per l'uso del prodotto antimicrobico. Il primo trattamento d'urto del circuito DUWL è un passo importante nella preparazione per l'uso iniziale del riunito odontoiatrico.*

⚠ *AVVERTENZA: Le fonti idriche indipendenti (a differenza dell'allacciamento alla rete idrica urbana) sono altamente raccomandate per consentire il pieno controllo della fonte e della qualità dell'acqua che circola nel circuito idraulico del riunito odontoiatrico.*

TRATTAMENTO E ANALISI DEL CIRCUITO IDRAULICO DEL RIUNITO ODONTOIATRICO (DUWL) E DELLA BOTTIGLIA SERBATOIO DELL'ACQUA PRIMA DELL'USO INIZIALE

PASSO 1: Dopo l'installazione del riunito odontoiatrico Forest e prima di usarlo per la prima volta, applicare nel riunito odontoiatrico un prodotto microbico d'urto certificato EPA allo scopo di eliminare i batteri presenti nel circuito DUWL (per esempio il Citrisil™ Shock fornito in dotazione o equivalente) attenendosi alle istruzioni d'uso. I trattamenti prevedono tempi di permanenza/contatto variabili quindi fare in modo di garantire un tempo adeguato prima dell'utilizzo con un paziente.

ℹ *NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per l'immissione del prodotto d'urto nel circuito idraulico.*

PASSO 2: Terminato il tempo di posa/contatto, svuotare la bottiglia serbatoio dell'acqua e far asciugare il DUWL dal prodotto usato per il trattamento.

ℹ *NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate a pagina 6 e 7 per svuotare il circuito idraulico.*

PASSO 3: Riempire d'acqua la bottiglia serbatoio dell'acqua e azionare il sistema di lavaggio del manipolo, la siringa aria/acqua e il riempimento bacinella/bicchiere finché l'acqua inizia a scorrere in tutto il circuito idraulico del riunito odontoiatrico (DUWL).

ℹ *NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per l'immissione del prodotto d'urto nel circuito idraulico.*

PASSO 4: Interrompere l'afflusso dell'acqua e lasciare che l'acqua permanga nel circuito DUWL per almeno 5 minuti.

PASSO 5: Raccogliere campioni di acqua da tutti gli elementi del circuito DUWL (manipolo, siringa aria/acqua, ablatore, riempimento bacinella/bicchiere e linee idrauliche ausiliarie aggiuntive) utilizzando il kit AquaSafe fornito in dotazione (o equivalente) per analizzare l'acqua, attenendosi alle istruzioni per l'uso del kit d'analisi, ripetere se i risultati sono superiori a 250 CFU/mL. Se risulta impossibile ottenere risultati inferiori a 250 CFU/mL nonostante ripetute applicazioni del prodotto, rivolgersi all'assistenza tecnica Forest poiché potrebbe essere necessario sostituire i componenti del riunito odontoiatrico.

PASSO 6: Dopo il trattamento iniziale e il campionamento dell'acqua, effettuare un trattamento (continuo o intermittente) di prevenzione/manutenzione dei batteri del circuito DUWL con un prodotto certificato EPA. Per ulteriori informazioni si veda la sezione sull'IMPLEMENTAZIONE DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DEL CIRCUITO DUWL alle pagine 3 e 4.

PASSO 7: Azionare il sistema di lavaggio del manipolo, la siringa aria/acqua e il riempimento bacinella/bicchiere per caricare l'acqua trattata nel circuito DUWL.

ℹ *NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per l'immissione del prodotto d'urto nel circuito idraulico.*

PASSO 8: Il sistema è pronto all'uso.

⚠ *AVVERTENZA: Indossare guanti puliti quando si maneggia la bottiglia serbatoio dell'acqua e quando si impiegano o installano prodotti per il trattamento dell'acqua. La manipolazione delle bottiglie dell'acqua con guanti contaminati può introdurre contaminanti nel sistema idraulico del riunito odontoiatrico.*

ℹ *NOTA: Conservare la cannuccia di raccolta installata da Forest per uso futuro nel caso in cui il prodotto di trattamento prescelto richieda di sostituire o tagliare la cannuccia di raccolta installata da Forest nella bottiglia dell'acqua al fine di adattare la cannuccia al trattamento microbico. Per un monitoraggio accurato della qualità dell'acqua, assicurarsi che i campioni di acqua non contengano un agente microbico, altrimenti la conta dei batteri risulterà sottostimata. Si vedano le istruzioni sulla RACCOLTA DEI CAMPIONI DI ACQUA PER L'ANALISI DELLA QUALITÀ DELL'ACQUA a pagina 5 per ulteriori informazioni sulle modalità di prelievo dei campioni di acqua per analizzare la qualità dell'acqua.*

⚠ *AVVERTENZA: Se l'unità di erogazione contiene una valvola di reinstradamento per bypassare il sistema dell'acqua pulita e accedere a un sistema di purificazione centralizzato o all'acqua della rete idrica urbana, assicurarsi di commutare l'interruttore affinché attinga al sistema dell'acqua pulita durante l'eluizione quotidiana di antimicrobici e/o i trattamenti d'urto periodici.*

IMPLEMENTAZIONE DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DEL CIRCUITO IDRAULICO (DUWL) DEL RIUNITO ODONTOIATRICO

I Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC) raccomandano di nominare un membro del personale come coordinatore per l'asepsi (si vedano le RISORSE a pagina 8 per maggiori informazioni sull'asepsi negli studi odontoiatrici) affidandogli, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti responsabilità:

- Aggiornamento riguardo alle vigenti raccomandazioni per il miglioramento della qualità dell'acqua di processo.
- Formazione di tutti i membri dell'équipe odontoiatrica.
- Attuazione di tutte le procedure relative al mantenimento e al monitoraggio della qualità dell'acqua di processo.
- Compilazione dei registri/diari di manutenzione e monitoraggio dell'acqua secondo le normative statali e/o le procedure dello studio.

⚠ *AVVERTENZA: Il sistema del serbatoio dell'acqua installato sul riunito odontoiatrico Forest™ non prevede il controllo dei livelli batterici nel circuito DUWL o nella bottiglia serbatoio, pertanto i livelli batterici devono essere mantenuti e monitorati dall'équipe odontoiatrica. Forest raccomanda di rivolgersi immediatamente a un rivenditore autorizzato Forest per scegliere e acquistare:*

- Un prodotto per il trattamento del circuito DUWL certificato EPA (continuo o intermittente, per esempio una "cartuccia con cannuccia dispenser" a erogazione continua, un additivo quotidiano per il recipiente dell'acqua o un trattamento d'urto settimanale) allo scopo di migliorare l'acqua di processo, mantenendo sotto controllo i livelli batterici e prevenendo la formazione di biofilm. Seguire sempre le istruzioni del fabbricante del prodotto per il trattamento.

⚠ *AVVERTENZA: I riuniti odontoiatrici non erogano acqua sterile. Secondo le raccomandazioni dei Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC), per tutte le procedure chirurgiche che ricorrono a una fonte indipendente (per esempio una siringa a bulbo sterile o un condotto sterile che bypassa il circuito DUWL) è obbligatorio usare soluzioni sterili come mezzo di raffreddamento/irrigazione.*

⚠ *ATTENZIONE: Durante la scelta dei prodotti per il trattamento chiedere e valutare le informazioni al fine di garantire la sicurezza, l'efficacia e la compatibilità con le apparecchiature odontoiatriche e i sistemi idraulici del riunito odontoiatrico.*

⚠ *ATTENZIONE: Assicurarsi che i prodotti per il trattamento del circuito DUWL certificati EPA siano compatibili, non corrosivi e sicuri. È necessario leggere l'etichetta EPA e utilizzare il prodotto come prescritto. Indipendentemente dai prodotti scelti per mantenere e trattare i livelli batterici nell'acqua e nel circuito DUWL, i sistemi di trattamento devono essere compatibili con l'etichetta EPA del produttore per evitare reazioni chimiche indesiderate all'interno del riunito odontoiatrico.*

⚠ *ATTENZIONE: Non effettuare mai trattamenti del circuito DUWL con prodotti a base di cloro o iodio in contemporanea a trattamenti con prodotti a base di argento. Per evitare reazioni chimiche indesiderate nel riunito odontoiatrico svuotare il prodotto per il trattamento dal circuito DUWL prima di passare a un altro prodotto.*

ℹ *NOTA: I livelli di pH, solidi totali disciolti (TDS), solfati, iodio e cloro dell'acqua in entrata possono influire sulla scelta del prodotto utilizzato per il trattamento del circuito DUWL. Potrebbe essere necessario analizzare la fonte idrica prima di scegliere un prodotto.*

- Un sistema interno di analisi (conforme al metodo AWWA 9215 o ai metodi HPC) per monitorare i livelli di CFU/mL da implementare attenendosi al Manuale d'uso Forest per la Manutenzione del circuito idraulico del riunito odontoiatrico. Seguire sempre le istruzioni del produttore del kit di analisi.

ℹ *NOTA: Per l'intera durata di vita del riunito odontoiatrico Forest, Forest raccomanda di mantenere i livelli microbici in tutto il circuito DUWL e nella bottiglia serbatoio dell'acqua mettendo in atto quanto segue:*

PREVENZIONE della formazione del biofilm e miglioramento della qualità dell'acqua di processo immettendo nel circuito DUWL un prodotto certificato EPA per il trattamento/contenimento batterico (continuo o intermittente, per esempio una "cartuccia con cannuccia dispenser" a erogazione continua, un additivo quotidiano per il recipiente dell'acqua o un trattamento d'urto settimanale). Per risultati ottimali, effettuare il trattamento di prevenzione/manutenzione prima di utilizzare il riunito per la prima volta o il prima possibile. Inserendo il riunito odontoiatrico all'interno di un programma di prevenzione/manutenzione, i livelli batteriologici dovrebbero rimanere ben al di sotto di 250 CFU/mL e la formazione di biofilm potrà essere evitata. Seguire sempre le istruzioni del produttore del sistema di trattamento.

CONTINUO: Forest raccomanda di mantenere installato per l'intera vita del riunito odontoiatrico un prodotto per il trattamento antimicrobico dell'acqua a erogazione continua (una "cartuccia con cannuccia dispenser" o un additivo quotidiano nel recipiente di riserva d'acqua, per esempio CitrisilTM Blue) allo scopo di erogare continuativamente un antimicrobico nel circuito DUWL. Installare e mantenere il sistema di trattamento antimicrobico dell'acqua con erogazione continua secondo le istruzioni del produttore.

INTERMITTENTE: Se si decide di non utilizzare un prodotto antimicrobico a erogazione continua, Forest raccomanda di utilizzare un trattamento antimicrobico intermittente (cioè settimanale) per circuiti DUWL certificato EPA per trattare la bottiglia serbatoio dell'acqua e il circuito DUWL (per esempio il Citrisil™ Shock, evitando prodotti aggressivi come Crosstex® Liquid Ultra™ per i trattamenti di routine). Attenersi alle istruzioni del produttore. Svuotare l'acqua dal circuito DUWL ogni notte per evitare ristagni.

ℹ *NOTA: Consultare le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per svuotare il circuito idraulico.*

ℹ *NOTA: Conservare la cannuccia di raccolta installata da Forest per uso futuro nel caso in cui il prodotto di trattamento prescelto richieda di sostituire o tagliare la cannuccia di raccolta installata da Forest nel recipiente di riserva d'acqua al fine di adattare la cannuccia al trattamento microbico. Per un monitoraggio accurato della qualità dell'acqua, assicurarsi che i campioni di acqua non contengano un agente microbico, altrimenti la conta dei batteri risulterà sottostimata. Consultare le istruzioni sulla RACCOLTA DEI CAMPIONI DI ACQUA PER L'ANALISI DELLA QUALITÀ DELL'ACQUA a pagina 5 per ulteriori informazioni sulle modalità di prelievo dei campioni di acqua per analizzare la qualità dell'acqua.*

IMPLEMENTAZIONE DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DEL CIRCUITO IDRAULICO (DUWL) DEL RIUNITO ODONTOIATRICO (SEGUE)

MONITORAGGIO del valore CFU/mL di batteri di acqua eterotrofa nell'acqua in entrata e nel circuito DUWL mediante analisi interna con un kit d'analisi oppure rivolgendosi a un laboratorio terzo nelle seguenti circostanze:

- Dopo l'installazione e il primo trattamento d'urto, ma prima di cominciare a utilizzare il riunito odontoiatrico.
- Dopo l'installazione del riunito odontoiatrico, effettuare analisi di controllo mensile per i primi tre mesi di utilizzo; se i risultati sono inferiori a 250 CFU/mL, controllare almeno trimestralmente con un kit d'analisi interno o rivolgendosi a un laboratorio terzo. Aumentare la frequenza delle analisi se i risultati dei test trimestrali sono superiori a 250 CFU/mL.

NOTA: Si veda la sezione sulle istruzioni per la RACCOLTA DEI CAMPIONI DI ACQUA PER L'ANALISI DELLA QUALITÀ DELL'ACQUA a pagina 5 per ulteriori informazioni sulle modalità di prelievo dei campioni di acqua per analizzare la qualità dell'acqua.

NOTA: Se si utilizza un kit d'analisi interno, Forest™ consiglia di avvalersi almeno una volta all'anno di un laboratorio terzo per convalidare il programma di monitoraggio interno e fornire una conta più accurata. Selezionare un laboratorio d'analisi che utilizzi la versione più recente del metodo 9215C o 9215D descritto dagli Standard per la valutazione delle acque e delle acque reflue pubblicati dall'associazione internazionale per la qualità e l'approvvigionamento dell'acqua (AWWA, American Water Works Association), o un metodo equivalente più aggiornato.

- Se il riunito odontoiatrico è stato in funzione senza l'utilizzo di un prodotto di trattamento antimicrobico certificato EPA per il circuito DUWL (continuo o intermittente).
- Dopo la riparazione di qualsiasi parte del circuito idraulico del riunito odontoiatrico (DUWL) che abbia interessato il centro di servizio, l'ombelicale, il pannello di controllo, il sistema indipendente dell'acqua pulita, i manipoli o il cordone della siringa.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo del riunito odontoiatrico.
- Alla revoca del provvedimento nel caso in cui le autorità municipali abbiano emesso la raccomandazione di bollire l'acqua del rubinetto.

PROVVEDIMENTI: Se i risultati del test sono superiori a 250 CFU/mL considerare di mettere in atto quanto segue:

- Se si utilizza un prodotto di trattamento microbico intermittente regolarne la frequenza o prendere in considerazione il passaggio a un prodotto a erogazione CONTINUA (si veda il paragrafo CONTINUO a pagina 3).
- Verificare che l'équipe odontoiatrica ottemperi alle procedure dello studio e alle istruzioni per il trattamento del prodotto.
- Verificare che non vi siano "rami morti" nel riunito odontoiatrico. Si veda la sezione MANUTENZIONE E ISPEZIONE su questa pagina per la descrizione e i consigli per eliminare i "rami morti".
- Trattamento d'urto per il circuito DUWL e la bottiglia serbatoio (con un prodotto come CitrisilTM Shock). Se dopo ripetuti tentativi i risultati delle analisi non scendono sotto 250 CFU/mL, rimuovere l'accumulo di biofilm nel riunito odontoiatrico utilizzando un prodotto certificato EPA con indicazioni in etichetta per la rimozione del biofilm (consultare la pagina 8).
- Verificare che la fonte idrica utilizzata come acqua di processo non sia contaminata conducendo le analisi necessarie.
- Cambiare il prodotto di trattamento microbico in uso per controllare i livelli di batteri nel circuito DUWL.

TRATTARE la bottiglia serbatoio dell'acqua almeno una volta alla settimana con un prodotto per il trattamento antimicrobico d'urto, certificato EPA (per esempio il CitrisilTM Shock) o con una soluzione di candeggina/acqua 10:1; riempire completamente la bottiglia con la soluzione e lasciare agire per almeno 30 minuti o secondo le istruzioni del prodotto di trattamento dell'acqua. Svuotare e risciacquare con acqua.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE del riunito odontoiatrico e del prodotto per il trattamento della qualità dell'acqua:

- Almeno una volta all'anno, utilizzare il kit fornito in dotazione per controllare la valvola (codice catalogo Forest 0008-040) e seguire le istruzioni del kit per verificare che la valvola di non ritorno del riunito odontoiatrico funzioni correttamente. La valvola di non ritorno del riunito odontoiatrico ("valvola Clippard" numero di catalogo Forest 1100-145) impedisce all'acqua di raffreddamento del manipolo di rifluire nel tubo dell'acqua quando il comando a pedale viene rilasciato, evitando la contaminazione crociata. La valvola Clippard è testata per durare l'intera vita del riunito odontoiatrico; ogni anno esaminare la valvola per verificare che sia indenne da guasti meccanici.
- Evitare che nel circuito DUWL siano presenti "linee cieche" o "rami morti". Le tubazioni o le linee idrauliche non utilizzate possono sostenere la proliferazione microbica, poiché pur trovandosi al di fuori del flusso idraulico principale del riunito odontoiatrico sono ancora collegate alle linee di flusso più usate per cui i batteri possono spostarsi dalle linee stagnanti alle linee dove il flusso è più elevato. Forest consiglia di rivolgersi a un rivenditore autorizzato Forest per rimuovere o isolare i rami morti. Il rivenditore autorizzato di zona può contattare Forest per ulteriori istruzioni.
- Se il riunito odontoiatrico non è stato utilizzato per più di 14 giorni, seguire le istruzioni del prodotto per il trattamento dell'acqua prima di rimettere in servizio l'apparecchio.
- Svuotare tutta l'acqua dal circuito DUWL nel caso in cui il riunito debba essere spostato o rimanere inutilizzato per un certo periodo di tempo. Seguire le istruzioni del manuale d'uso per il trattamento dell'acqua e l'analisi dei livelli batterici nel circuito DUWL prima di rimettere in servizio il riunito.

AVVERTENZA: I Centri statunitensi per il controllo e la prevenzione delle malattie (CDC) raccomandano di lavare il manipolo e la siringa aria/acqua per 30 secondi tra un paziente e l'altro e all'inizio e alla fine di ogni giornata per ridurre temporaneamente il numero di batteri nel circuito DUWL ed evitare la contaminazione crociata.

PRELIEVO DI CAMPIONI DI ACQUA PER L'ANALISI DELLA QUALITÀ DELL'ACQUA

Per l'intera durata di vita del riunito odontoiatrico Forest™, Forest raccomanda di contenere i livelli microbici in tutto il circuito DUWL e nella bottiglia serbatoio dell'acqua monitorando il valore CFU/mL di batteri eterotrofi presenti nella fonte idrica e nel circuito DUWL ed effettuando idonee analisi interne con un kit o rivolgendosi a un laboratorio terzo nelle seguenti circostanze:

- Dopo l'installazione e il primo trattamento d'urto, ma prima di cominciare a utilizzare il riunito odontoiatrico.
- Dopo l'installazione, effettuare analisi di controllo mensile per i primi tre mesi di utilizzo; se i risultati sono inferiori a 250 CFU/mL, controllare almeno trimestralmente con un kit d'analisi interno o rivolgendosi a un laboratorio terzo. Aumentare la frequenza delle analisi se i risultati dei test trimestrali sono superiori a 250 CFU/mL.

NOTA: Se si utilizza un kit d'analisi interno, Forest consiglia di avvalersi almeno una volta all'anno di un laboratorio terzo per convalidare il programma di monitoraggio interno e fornire una conta più accurata. Selezionare un laboratorio d'analisi che utilizzi la versione più recente del metodo 9215C o 9215D descritto dagli Standard per la valutazione delle acque e delle acque reflue pubblicati da dall'associazione internazionale per la qualità e l'approvvigionamento dell'acqua (AWWA, American Water Works Association), o un metodo equivalente più aggiornato.

- Se il riunito odontoiatrico è stato in funzione senza l'utilizzo di un prodotto di trattamento antimicrobico certificato EPA per il circuito DUWL (continuo o intermittente).
- Dopo la riparazione di qualsiasi parte del circuito idraulico del riunito odontoiatrico (DUWL) che abbia interessato il centro di servizio, l'ombelicale, il pannello di controllo, il sistema indipendente dell'acqua pulita, i manipoli o il cordone della siringa.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo del riunito odontoiatrico.
- Alla revoca del provvedimento nel caso in cui le autorità municipali abbiano emesso la raccomandazione di bollire l'acqua del rubinetto.

Per un monitoraggio accurato della qualità dell'acqua, assicurarsi che i campioni di acqua non contengano un prodotto di trattamento microbico, altrimenti la conta dei batteri risulterà sottostimata. Per il prelievo dei campioni di acqua rimuovere l'acqua trattata dal circuito DUWL e riempirlo con acqua non trattata:

PASSO 1: Prima di analizzare l'acqua del circuito DUWL, rimuovere la bottiglia dell'acqua e svuotare l'acqua trattata dalla bottiglia.

PASSO 2: Svuotare tutta l'acqua trattata dal circuito DUWL.

NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per lo svuotamento delle linee idrauliche.

PASSO 3: Se si utilizza un prodotto per il trattamento tramite cartuccia con cannuccia dispenser, rimuovere la cannuccia attenendosi alle istruzioni per l'uso della stessa. Installare temporaneamente la cannuccia fornita in dotazione da Forest per il prelievo dalla bottiglia dell'acqua, seguendo all'inverso le istruzioni per l'installazione della cannuccia e per il trattamento dell'acqua.

PASSO 4: Riempire la bottiglia serbatoio dell'acqua con acqua non trattata.

PASSO 5: Azionare il sistema di lavaggio del manipolo, della siringa aria/acqua e del riempimento bacinella/bicchiere finché l'acqua inizia a scorrere nell'intero circuito DUWL.

NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per l'immissione del prodotto d'urto nel circuito idraulico.

PASSO 6: Interrompere l'afflusso dell'acqua e lasciare che l'acqua permanga nel circuito DUWL per almeno 5 minuti.

PASSO 7: Raccogliere campioni di acqua da ogni parte del circuito DUWL (manipolo, siringa aria/acqua, ablatore, riempimento bacinella/bicchiere e linee idrauliche ausiliarie aggiuntive) utilizzando il kit d'analisi fornito in dotazione o rivolgendosi a un laboratorio terzo e attenendosi alle istruzioni del kit d'analisi.

PASSO 8: Prelevare i campioni d'acqua per determinare se la fonte idrica del riunito odontoiatrico è contaminata. Se si utilizza la connessione alla rete idrica urbana, il punto di connessione per il campionamento dell'acqua in entrata si trova nel Centro di servizio. Se si utilizza un sistema idraulico indipendente, campionare l'acqua in entrata utilizzata per riempire la bottiglia dell'acqua.

PASSO 9: Se si utilizza una cartuccia con cannuccia dispenser, dopo aver raccolto i campioni di acqua rimuovere la cannuccia fornita in dotazione da Forest per il prelievo dalla bottiglia dell'acqua e sostituirla con la cartuccia microbica con cannuccia dispenser.

PASSO 10: Azionare il sistema di lavaggio del manipolo, della siringa aria/acqua e del riempimento bacinella/bicchiere per ricaricare il circuito DUWL con acqua trattata.

NOTA: Si vedano le istruzioni dettagliate alle pagine 6 e 7 per l'immissione del prodotto d'urto nel circuito idraulico.

AVVERTENZA: Indossare guanti puliti quando si maneggia la bottiglia serbatoio dell'acqua e quando si impiegano o installano prodotti per il trattamento dell'acqua. La manipolazione di bottiglie dell'acqua con guanti contaminati può introdurre contaminanti nel sistema idraulico del riunito odontoiatrico.

NOTA: Passare a pagina 6 per il caricamento del circuito idraulico.

ISTRUZIONI D'USO PER LA MANUTENZIONE DEL CIRCUITO IDRAULICO (DUWL) DEL RIUNITO ODONTOIATRICO

I riuniti odontoiatrici Forest™ sono provvisti di diversi tipi di "pannelli di controllo" (ovvero comandi di erogazione) a seconda del modello ordinato. Un pannello di controllo è il "centro di controllo" del riunito odontoiatrico e contiene varie manopole/levette di regolazione e alloggiamenti per la strumentazione. Individuare il modello del pannello di controllo presente sul riunito odontoiatrico e la posizione dell'interruttore per il lavaggio del manipolo.

VARIAZIONI DEL PANNELLO DI CONTROLLO SUL RIUNITO ODONTOIATRICO (FIGG. 1-1.7)

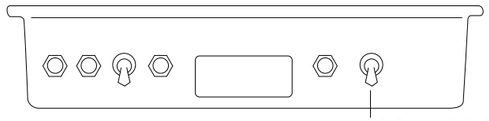


FIG. 1: PANNELLO DI CONTROLLO STANDARD MODELLO IC (VISTA POSTERIORE)

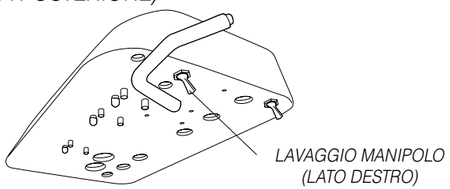


FIG. 1.1: PANNELLO DI CONTROLLO MODELLO VALUE (VISTA INFERIORE)

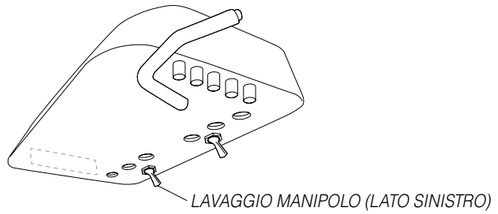


FIG. 1.2: PANNELLO DI CONTROLLO MODELLO FUSION (VISTA INFERIORE)

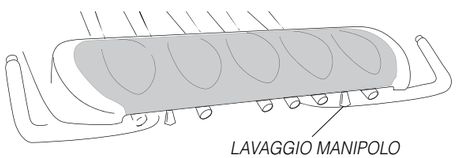


FIG. 1.3: PANNELLO DI CONTROLLO MODELLO EURO (VISTA FRONTALE)

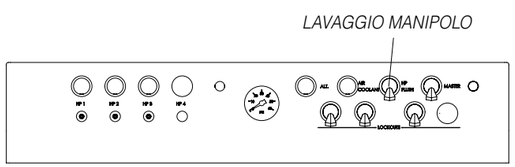


FIG. 1.4: PANNELLO DI CONTROLLO SERIE 7000 (VISTA FRONTALE)

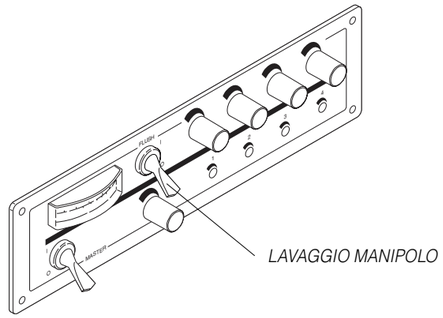


FIG. 1.5: PANNELLO DI CONTROLLO CON SUPPORTO GRANDE (VISTA FRONTALE)

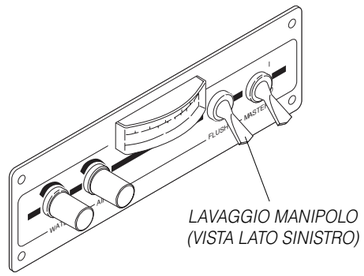


FIG. 1.6: PANNELLO DI CONTROLLO CON SUPPORTO PICCOLO (VISTA FRONTALE)

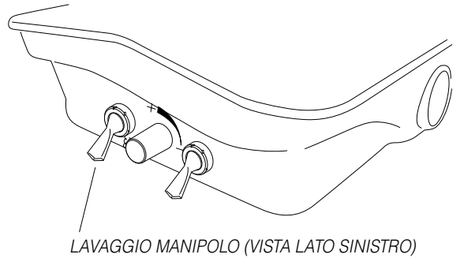


FIG. 1.7: PANNELLO DI CONTROLLO MODELLO MT (VISTA LATERALE)

CARICAMENTO DEL CIRCUITO IDRAULICO (CON ACQUA O PRODOTTO PER TRATTAMENTO ACQUA)

MANIPOLO DEL CIRCUITO DUWL (COMPRESI ABLATORI E ALTRI ACCESSORI):

PASSO 1: Riempire la bottiglia dell'acqua e ricollegarla.

PASSO 2: Aprire tutte le valvole di regolazione della velocità di flusso dell'acqua di raffreddamento.

PASSO 3: Riunire insieme tutti i tubi dei manipoli e depositarli sopra un recipiente, per esempio un catino o la bacinella.

PASSO 4: Azionare l'interruttore per il lavaggio del manipolo finché l'acqua fuoriesce da tutti i tubi (FIGG. 1-1.7).

PASSO 5: Quando l'acqua fuoriesce da tutti i tubi spegnere l'interruttore del lavaggio.

FIG. 2: SIRINGA ARIA/ACQUA

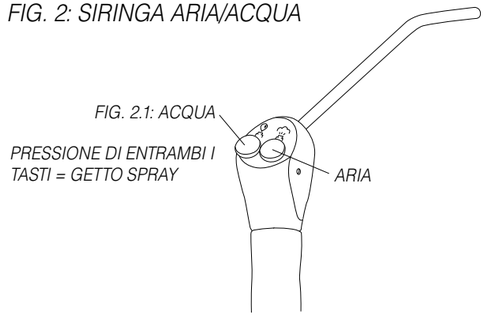


FIG. 3: GRUPPO BACINELLA/BICCHIERE MODELLO DELUXE

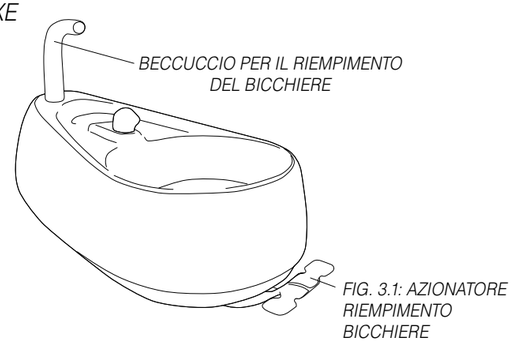
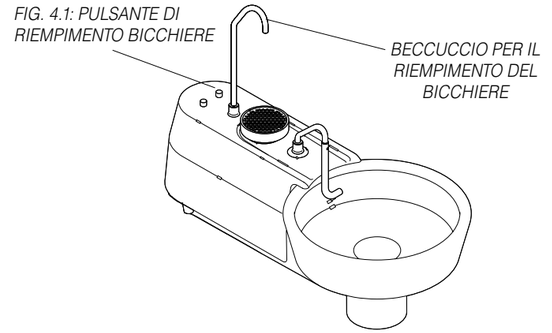


FIG. 4: GRUPPO BACINELLA/BICCHIERE MODELLO BASIC



SIRINGA ARIA/ACQUA DEL CIRCUITO DUWL (FIG. 2):

PASSO 1: Premere il pulsante dell'acqua sulla siringa aria/acqua finché l'acqua comincia a scorrere dal beccuccio (FIG. 2.1).

PASSO 2: Rilasciare il pulsante dell'acqua.

RIEMPIMENTO BICCHIERE (FIGG 3.1 E 4.1)

GRUPPO BACINELLA/BICCHIERE MODELLO DELUXE (FIG. 3):

PASSO 1: L'azionatore attiva il riempimento del bicchiere. Ruotare l'azionatore nella posizione per il riempimento del bicchiere (FIG. 3.1).

PASSO 2: Premere il simbolo di riempimento del bicchiere per attivare il flusso d'acqua dal beccuccio per il riempimento del bicchiere finché l'acqua comincia a scorrere (FIG. 3.1).

GRUPPO BACINELLA/BICCHIERE MODELLO BASIC (FIG. 4):

PASSO 1: Premere il pulsante per il riempimento del bicchiere per attivare il flusso d'acqua dal beccuccio di riempimento del bicchiere e tenere premuto finché l'acqua inizia a scorrere (FIG. 4.1).

SVUOTAMENTO DEL CIRCUITO IDRAULICO (CON ACQUA O PRODOTTO PER TRATTAMENTO ACQUA)

MANIPOLO DEL CIRCUITO DUWL (COMPRESI ABLATORI E ALTRI ACCESSORI)

PASSO 1: Svuotare la bottiglia dell'acqua e ricollegarla.

PASSO 2: Aprire tutte le valvole di regolazione della velocità di flusso dell'acqua di raffreddamento.

PASSO 3: Riunire insieme tutti i tubi dei manipoli e depositarli sopra un recipiente, per esempio un catino o la bacinella.

PASSO 4: Azionare l'interruttore per il lavaggio del manipolo finché tutta l'acqua è fuoriuscita dai tubi (FIGG. 1-1.7).

PASSO 5: Far scorrere l'aria attraverso i tubi per almeno 1 minuto per eliminare l'umidità dal circuito idraulico.

PASSO 6: Spegnere l'interruttore del lavaggio.

SIRINGA ARIA/ACQUA DEL CIRCUITO DUWL (FIG. 2):

PASSO 1: Premere il pulsante dell'acqua della siringa aria/acqua finché è stata espulsa tutta l'acqua (FIG. 2.1).

PASSO 2: Lasciare che l'aria scorra nel tubo della siringa aria/acqua per almeno 1 minuto per eliminare l'umidità dal circuito.

PASSO 3: Rilasciare il pulsante dell'acqua.

RIEMPIMENTO BICCHIERE (FIGG. 3.1 E 4.1)

GRUPPO BACINELLA/BICCHIERE MODELLO DELUXE (FIG. 3):

PASSO 1: L'azionatore attiva il riempimento del bicchiere. Ruotare l'azionatore nella posizione per il riempimento del bicchiere (FIG. 3.1).

PASSO 2: Premere il simbolo di riempimento del bicchiere per attivare il flusso d'acqua dal beccuccio per il riempimento del bicchiere (FIG. 3.1).

PASSO 3: Rilasciare l'azionatore quando l'acqua smette di scorrere.

GRUPPO BACINELLA/BICCHIERE MODELLO BASIC (FIG. 4):

PASSO 1: Premere il pulsante per il riempimento del bicchiere per attivare il flusso d'acqua dal beccuccio di riempimento del bicchiere (FIG. 4.1).

PASSO 2: Rilasciare il pulsante quando l'acqua smette di scorrere.

⚠ *AVVERTENZA: Non utilizzare le linee di aspirazione collegate ai separatori di amalgama per smaltire l'acqua utilizzata per effettuare i trattamenti d'urto del circuito DUWL o per lo smaltimento in blocco dei prodotti usati o obsoleti per il trattamento del circuito idraulico del riunito odontoiatrico. Consultare il seguente link per il più recente aggiornamento della legge federale sulle amalgame EPA: www.EPA.gov.*